

РУССКИЙ ЛУЧШЕ УЧИТЬ В ПЕТЕРБУРГЕ

Сегодня русский язык как иностранный начинает постепенно возвращать утраченные за рубежом России позиции. Число иностранцев, желающих овладеть им — «великим и могучим», но таким трудным, — растет. В нашем городе его изучают студенты и стажеры из самых разных стран мира. Многие из них приехали к нам из Китая. Редакция журнала «Консул» в ходе подготовки «китайского» номера связалась с кафедрой интенсивного обучения русскому языку как иностранному Факультета РКИ РГПУ им. А. И. Герцена. Заведующая кафедрой Валентина Леонидовна Гаврилова любезно посоветовала нам обратиться к студенту из Китая Гуань Жунтину, приехавшему в Герценовский университет на 10 месяцев для изучения русского языка. Гуань с готовностью откликнулся на наше предложение дать интервью, и мы встретились с ним в редакции журнала.

— Уважаемый Гуань, расскажите, пожалуйста, о своем родном городе, о своей семье.

— Я приехал из Ляочэна, этот город расположен на пересечении Великого канала и реки Хуанхэ. В Китае его называют «городом на воде»: Ляочэн частично лежит на островах. У нас сохранилось много старинных зданий, очень красивые мосты. Наша маленькая семья живет в пригороде, где много зелени, как в деревне. Мы выращиваем сливы, персики, груши, яблоки, разные овощи. Здесь, наверное, самые лучшие экологические условия в стране, а средняя продолжительность жизни — более 80 лет. Я хотел бы пригласить всех вас к нам в гости, ведь именно здесь вы сможете оценить красоту настоящей китайской природы.

— Где Вы учились в Китае? Какая у Вас специальность?

— В Китае я учусь в Цюйфуском государственном педагогическом университете имени Конфуция, в городе Цюйфу. Моя специальность — русский язык и литература.

— Почему Вы выбрали именно русский язык?

— При поступлении в университет я мог выбрать один иностранный язык из трех — английский, японский или русский. Я спросил совета у дедушки, которого очень люблю и уважаю. Дедушка — человек необыкновенно интересный, знает много песен и любит петь. Он спел мне песню «Москва — Пекин». Когда я ее выслушал, то сразу понял, что моей специальностью будет именно русский язык.

— А когда возник интерес к России, ее культуре, что Вы знали о нашей стране до приезда сюда, откуда получали информацию?

— Вы знаете, как только я услышал эту песню, мне очень захотелось как можно больше узнать о вашей стране, ее людях и культуре. Мне очень хочется осуществить мечту дедушки — побывать в Москве, там я еще не был, но обязательно поеду. А о России я успел многое узнать, еще учась в Китае. Мне всегда смотрю по телевизору передачи обо всех важных событиях, происходящих в вашей стране, и еще мы подписались на журнал «Партнеры. Берега дружбы», этот журнал выходит на русском языке в Харбине.

— Где сейчас в КНР можно купить книги, газеты, журналы на русском языке, побывать на каких-либо культурных мероприятиях с русской тематикой?

— Сейчас в Китае через Интернет или в книжном магазине «Синьхуа» можно купить разные книги, журналы и газеты на русском языке. А когда я был в Пекине, то в Российском культурном центре слушал русскую классическую оперу в концертном исполнении. Кроме того, в нашем университете мы ежегодно 24 мая отмечаем День славянской письменности и культуры, активно участвуем в этом мероприятии и узнаем много нового.

— Почему Вы приехали изучать русский язык именно в Университет имени Герцена? Насколько он труден для китайцев?

— В Китае я стал победителем олимпиады по русскому языку, и наше Министерство образования послало меня по обмену в РГПУ им. А.И. Герцена. Я обрадовался, узнав, что поеду учиться в Петербург, — вспомнился рассказ деда о том, как в дни его молодости гордились тем, что получил образование именно в Ленинграде. Да, русский язык очень труден для нас, он сильно отличается от китайского. Мы пишем иероглифами, а у русских — буквенное письмо; главная фонетическая особенность китайского языка — наличие четырех музыкальных тонов, что очень трудно для нас, в свою очередь для нас большую трудность представляет русское ударение.

— Смотрите ли Вы русское телевидение, читаете ли газеты и журналы?

— Я больше всего люблю НТВ и каждый день читаю газету «Петербургский дневник».

— Читаете ли Вы русскую литературу — классическую и современную, что из прочитанного понравилось больше всего?

— Я читал русскую литературу в переводах на китайский — Льва Толстого, Достоевского, Чехова... Но больше всего мне нравится Ф. М. Достоевский, о котором русские говорят «большая совесть наша», его произведения «Преступление и наказание», «Идиот».



Наш гость русист из Китая Гуань



Настоящие «герценовки» Хэ Ваньчунь, Цю Чэньчэнь и Ян Цзежу



По этим аллеям гулял Пушкин

В День Победы

— Удовлетворены ли Вы результатами своей стажировки? Как оцениваете работу преподавателей?

— Я полностью удовлетворен результатом стажировки в Герценовском университете. Находясь здесь, я каждый день узнавал что-то новое, никогда не тратил время впустую. Если бы мне пришлось оценивать работу преподавателей кафедры интенсивного обучения РКИ, то я бы поставил «пять с плюсом» — они очень ответственно и основательно подходят к делу преподавания и обучения иностранных студентов.

— Какова была Ваша культурная программа в Петербурге?

— За десять месяцев пребывания здесь я успел увидеть очень много. Побывал в Эрмитаже, Русском музее, Музее этнографии народов мира, Исаакиевском соборе, Петропавловской крепости, Зоологическом музее, Музее политической истории, Артиллерийском музее, на «Авроре» и на музейной подводной лодке, установленной в Гавани на Васильевском острове. Я объехал все пригороды: любовался фонтанами Петергофа, кормил белок в Павловске, гулял по пушкинским местам в Царском Селе. Побывал в Гатчине и Кронштадте, в Выборге, Саблине, на Ладожском озере. И, конечно, в Новгороде с его древними соборами и кремлем. Когда мы ехали туда на поезде, одна русская бабушка, как настоя-

щий гид, много и интересно рассказывала нам об этом городе.

— Какое из петербургских впечатлений самое яркое?

— Это трудный вопрос... Наверное, то, как работал волонтером в Эрмитаже. От знакомой студентки из Венгрии я узнал, что музею требуются волонтеры. В Эрмитаже мы должны были объяснять туристам, что верхнюю одежду, большие сумки и рюкзаки надо сдавать, показывать дорогу в гардероб. Самое важное — каждую неделю меня будет возможность еще раз приехать на стажировку в Петербург, обязательно запишусь волонтером в Эрмитаж.

— Каковы Ваши общие впечатления от Петербурга?

— Петербург произвел на меня впечатление спокойного и интеллигентного города. Здесь на каждом шагу история, старинные дома, где когда-то жили известные писатели, артисты и музыканты. Об уникальных петербургских музеях я уже говорил. А еще — дворцы и парки, реки, каналы, мосты и набережные

из разных стран, обучающимися в других вузах, это общение было очень интересно. У меня появились новые друзья, новые интересы, я приобрел новые знания. Если у меня будет возможность еще раз приехать на стажировку в Петербург, обязательно запишусь волонтером в Эрмитаж.

— Каковы, по-Вашему, петербуржцы, чем они отличаются от китайцев, как они к Вам относятся?

— По-моему, все петербуржцы очень добрые и душевные. Многие из них — люди образованные. Они много читают, я видел большие домашние библиотеки, во многих семьях есть не меньше 300 книг. Если же говорить о национальном характере, то русские, думаю, более активны и старательны, а еще они всегда соблюдают очередь.

Китайцы же более трудолюбивые и скромные. Не знаю почему, но все петербуржцы очень хорошо относятся ко мне, особенно бабушки. Я привык каждый день ходить на занятия пешком от общежития у Казанского собора до факультета на Лиговском проспекте. При этом в левой руке у меня всегда блокнот — в него я записываю новые русские слова и выражения. И когда читаю их вслух, то русские бабушки всегда поправляют меня, охотно проговаривают, как правильно их надо произносить. Меня это очень трогает.

— Есть ли у Вас тут русские друзья? Чем российские студенты отличаются от китайских?

— Да, у меня есть русские друзья. Конечно, они по характеру отличаются от китайцев: мне кажется, они держатся более свободно, более самостоятельны и одеваются более модно, чем молодые китайцы.

— Сколько сейчас в Университете китайцев?

— Точной цифры я не знаю, но на перерывах в коридоре нашего факультета РКИ я вижу в основном китайцев, их очень много. (По сведениям кафедры, в данное время в РГПУ обучается 235 студентов и стажеров из Китая).

— Возникли ли у Вас здесь какие-нибудь сложности? Приходилось ли обращаться по этому поводу в консульство?

— Да, сложности бывали. Например, однажды в новогоднюю ночь я

возвращался в общежитие очень поздно, и в метро на платформе была большая толпа народа. Когда подошел поезд, я почувствовал, что кто-то залез мне в карман, но я сразу поймал эту руку — какой-то человек вытаскивал у меня из кармана телефон. И тут я сказал ему: «С Новым годом!», он ответил: «С Новым годом! А это — мой подарок тебе!» — и вернул мне телефон. Вы знаете, я пользуюсь самым простым телефоном. Думаю, что поэтому даже вор не захотел его брать. Отнесся я к этой ситуации с юмором, все это мелочи. Когда я был в консульстве, там спросили, есть у меня какие-либо трудности, и я ответил: «Все нормально».

— Занимаетесь ли Вы физкультурой, спортом? Болеете ли за какую-нибудь команду?

— Я занимаюсь футболом и баскетболом. Также меня интересует хоккей. А болею я за вашу команду «Зенит».

— Как Вы чувствуете себя в нашем климате?

— Я приехал сюда в сентябре и сразу привык к вашему климату. Но зимой здесь слишком влажно, и я два раза простужался. А весной и летом, когда тепло, я чувствую себя гораздо лучше.

— Успели ли Вы привыкнуть к нашей кухне? Ходите ли Вы здесь в китайские рестораны?

— Русская кухня очень вкусная, я к ней уже привык, больше всего мне нравится борщ. Конечно, она сильно отличается от китайской

— более пресная. В Петербурге много китайских ресторанов, чаще всего я бываю в «Харбине».

— Вы скоро покидаете Петербург, а кем Вы собираетесь стать после окончания учебы?

— Я сейчас на третьем курсе и в Китае продолжу учиться на четвертом. Мне очень понравилось в России, и, если будет такая возможность, то через год продолжу учебу в вашем городе. А после окончания университета я бы хотел работать в системе внешней торговли или в Министерстве иностранных дел.

— Что бы Вы хотели на прощание пожелать петербуржцам?

— В России есть такая поговорка: «Гора с горой не сохдится, но человек с человеком всегда сойдется». Я хочу сказать всем петербуржцам: Спасибо! Именно благодаря вам я за год многому научился. И в будущем, если мы с вами увидимся в любом уголке мира, мы будем как родные, потому что целый год вы принимали меня как гостя. И в благодарность за это хочу подарить вам стихотворение: Желая солнышка и света навсегда, Не зная печали с грустью никогда, Чтоб настроенье было бодрым, И в жизни все хорошим, добрым. Желая никогда не унывать, Все дни с улыбкой начинать. А чтобы радком шла удача, Желая сердцу быть горячим!

Как только мы взяли интервью у Гуаня, оказалось, что многие китайские студенты из РГПУ тоже хотели бы встретиться с «Консулом» (наш журнал в университете известен) и рассказать о своем пребывании в Петербурге. Мы пригласили в редакцию трех китайских студенток, с которыми состоялся очень интересный неформальный разговор.

Молодые китаянки Хэ Ваньчунь, Цю Чэньчэнь и Ян Цзежу, приехавшие к нам по обмену для изучения русского языка, в Китае живут в разных городах и учатся в разных университетах. Объединяет их избранная специализация — русистика, любовь к русскому языку, интерес к русской литературе и культуре. Они занимаются грамматикой, словообразованием, разговорной практикой, учатся прилежно, постигая все тонкости трудного для них русского языка. Много читают — в основном классику, круг авторов очень широк. Это Пушкин, Толстой и Достоевский, Гончаров и Тургенев, а еще Блок, Булгаков, Пастернак, Паустовский, Распутин... Студентки тепло говорят о своих преподавателях: это не только профессионалы, но и очень отзывчивые люди, готовые в любое время оказать дружескую помощь.

Всем им очень понравился Петербург, его архитектура, парки, музеи, театры. Очень ярко определилась эта одна из девушек: «Я пьянею от художественной атмосферы вашего города». Петербуржцы сначала показались им людьми довольно замкнутыми, «высокомерными, как дворяне», но выражением одной из студенток. Однако после более близкого знакомства впечатление полностью изменилось. Девушки говорят об открытости, доброжелательности и доброте жителей нашего города. А о русских в целом одна из них выразилась так:

«Душа у них такая же широкая, как просторы их родины». Русская молодежь, студенты, среди которых у них есть друзья, кажутся им более свободными в поведении, у них больше жизненного опыта, но они менее трудолюбивы, чем китайцы, — привыкли откладывать все на последний момент.

Мы поинтересовались, чем еще, кроме посещения музеев, театров и экскурсий, занимаются в свободное время наши китаянки. Девушки рассказали, что они активно участвуют в молодежной жизни своего вуза, посещают лингвистический клуб университета и создали свой клуб. Это их проект под названием Shake the World, который был представлен на межвузовском конкурсе «Моя инициатива в образовании». Его идея проста и очень интересна: на заседаниях клуба, где два раза в месяц собираются молодые люди разных национальностей, студенты одной из стран представляют свою культуру — рассказывают, показывают, угощают... На последнем в учебном году таком заседании все участники клуба с интересом познакомились с культурой Австрии. По итогам конкурса, которые были оглашены на Герценовском молодежном форуме, проходившем с 21 по 24 мая на базе Педагогического университета, проект китайских студенток стал одним из победителей среди 26 участников и получил приз зрительских симпатий. А еще, конечно, девушки занимаются физкультурой и спортом: йогой и

карате, футбол и велосипед, и все болеют за наш «Зенит» — «Зенит» чемпионом!»

У людей, оказавшихся в незнакомой, непривычной обстановке, зачастую возникают различные сложности. С какими же проблемами столкнулись наши гости? Оказалось, что самым трудным было привыкнуть к нашему климату — слишком холодному и сырому для них, приехавших с юга. Поэтому с таким нетерпением девушки ожидали прихода весны и теплого лета. Непривычна была и русская кухня, однако некоторые блюда им понравились, например, соланка, борщ, блины и пирожки. Но все же, скучая по привычной еде, они иногда заходят в китайские рестораны — их сейчас у нас в городе много. А вообще же, как подчеркивают студентки, они уже взрослые и привыкли сами справляться с трудностями...

Это только малая часть того, что рассказали нам общительные собеседницы. Симпатичные девушки производят исключительно позитивное впечатление, их молодая энергия заразительна, они целеустремленны и активны.

В заключение беседы мы поблагодарили их и пожелали больших успехов в учебе. А они, в свою очередь, — здоровья, счастья и любви всем петербуржцам, хорошей погоды и процветания — нашему городу.

Беседовал Анатолий НАУМОВ